

- La mancata osservanza di questa avvertenza potrebbe provocare la rottura del piantone con conseguente incidente e infortunio e/o morte del ciclista e altre persone. Non montare il piantone senza aver letto prima con attenzione le istruzioni e le specifiche della casa produttrice del piantone e/o manubrio.

- Per qualsiasi dubbio, domanda o questione relativa all'installazione di questo piantone, contattare il proprio rivenditore locale BBB delle parti e della bicicletta. Raccomandiamo vivamente di far installare i pezzi da un meccanico qualificato con l'uso di una chiave dinamometrica.

- Gli attacchi manubrio al carbonio sono adatti solo per le biciclette da strada.

Installazione

- Utilizzare sempre una chiave di serraggio dinamometrica per installare questo attacco manubrio.

- Assicurarsi che il manubrio che si monta sul piantone sia del diametro giusto e compatibile. Utilizzare il piantone e il manubrio che siano compatibili con l'uso per essi previsto. Utilizzare un piantone o un manubrio in modo diverso da quello per essi previsto o dall'uso corretto può portare alla rottura del piantone o del manubrio.

- Non mettere grasso tra il manubrio e il piantone. Stringere i bulloni uniformemente quando si monta il manubrio sul piantone. Stringere ciascun bullone in piccoli incrementi; accertandosi sempre che il grado di serraggio di entrambi i bulloni sia simile. Stringere i bulloni in modo alternato e incrociato. Utilizzare eccessivamente i bulloni poiché si danneggerebbe/indebolirebbe il manubrio. Attenersi sempre alle informazioni sulla coppia massima menzionate sul piantone e sul manubrio. Dopo aver montato il piantone e/o manubrio verificare sempre attentamente, prima di iniziare la corsa, che il piantone e il manubrio siano fissati in modo corretto.

• La rottura del piantone può portare a una perdita di controllo della bicicletta con conseguente grave infortunio personale. I seguenti punti sono necessari affinché si abbia la certezza che il piantone non provochi alcun tipo di problema:

1. Controllare ammaccature, deformazioni, piegature, incrinature e graffi prima di ogni corsa. Nel caso in cui ve ne siano, non utilizzare la bicicletta finché il piantone non è stato sostituito. Dopo un forte impatto o un incidente, far controllare il piantone da un meccanico qualificato prima di utilizzare la bicicletta, anche se non presenta segni evidenti di ammaccature, piegature o graffi. Il piantone potrebbe essersi indebolito in seguito a un urto violento.
2. Non montare elementi sul piantone se non sono stati progettati per essere montati sul piantone.
3. Quando si monta il piantone su un tubo di sterzo da 1", utilizzare uno spessore in alluminio.
4. I piantoni sostituiti per motivi di sicurezza devono necessariamente essere distrutti.

IMPORTANTE

- ① • Muovendo il piantone, è possibile raggiungere una posizione in altezza alternativa.
- ② • Questi piantoni non si possono spostare per raggiungere una posizione in altezza alternativa!

- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása a kormányoszlop hibáját okozhatja, amit esés és a kerékpáros és mások sérülése és/vagy hagy halála követ. Ne szerelje fel a kormányoszlopot, amíg alaposan el nem olvasta a kormányozásról és/vagy a kormány gyártójának szerelési utasításait és specifikációit.

- A kétsége, kérdése vagy aggodalma van a kormányoszlop felszerelésével kapcsolatban, forduljon a helyi, BBB kerékpáralkatrészek árusító kereskedőnél. Nagyon ajánlott, hogy az alkatrészeket képzett szerelő szerelje be nyomátekulcs használatával.

- A teljesen karbonalapú kormányfejek csak országúti kerékpárok használatához.

Felszerelés

- A kormányfej felszereléséhez mindig használjon nyomátekulcsot.

• Figyeljen oda, hogy csak olyan kormányoszlopra szerelje fel ezt a kormányt, amely kompatibilis átmérővel rendelkezik. Csak olyan kormányozásról és kormányt használjon, amelyek kompatibilisek a tervezett használattal. Ha nem olyan módon használja a kormányoszlopot vagy a kormányt, ahogyan azt szánták, az a kormányozás vagy a kormány tömörítenetét okozhatja.

• Ne tegyen kenőanyagot a kormány és a kormányoszlop közé. Ugyanolyan erővel húzza meg a csavarokat, amikor a kormányt felszereli a kormányoszlopra. Mindegyik csavart kis mozdulatokkal csavarja be, mindig meggyőződve arról, hogy a megadott mértéke mindkét csavarra körülbelül azonos. A csavarokat felváltva húzza meg. Ne húzza túl a csavarokat, ez károsíthatja a gyengénebb a csavarokat. Mindig vegye figyelembe a kormányoszlop és a kormányon feltüntetett nyomátekértékeket. A kormányozás és/vagy a kormány felszerelése után, az első út előtt alaposan ellenőrizze, hogy a kormányozás és a kormány megfelelően van-e rögzítve.

• A kormányoszlop hibája következtében elveszítheti uralmát a kerékpár felett, ennek következtében súlyosan megsérülhet. A következő pontok betartása szükséges ahhoz, hogy a kormányozás ne okozzon problémákat:

1. Minden használat előtt vizsgálja meg, hogy nincs-e rajta horpadás, deformáció, elhajlás, repedés vagy karcolás. Ha hibát talál, ne használja a kerékpárt, amíg ki nem cserélte a kormányoszlopot.Érős ütözés vagy balaszt után képzett szerelővel vizsgálassa meg a kormányoszlopot, mielőtt újra használná az kerékpárt, akkor is, ha nincs rajta látható horpadás, elhajlás vagy karcolás. A kormányozás meggyengülhet egy nagy ütéstől.
2. Csak olyan alkatrészeket szereljen a kormányoszlopra, amelyeket a kormányozásra szerelésre terveztek.
3. Használjon alumínium békélméret, ha a kormányoszlopot egy 1"-os kormányhüvelybe szereli be.
4. A biztonsági okokból lecsérélt kormányoszlopot meg kell semmisíteni.

FONTOS

- ① • A kormányoszlop megfordítása egy másik magassági pozícióit eredményez.
- ② • Ezeket a kormányoszlopokat nem lehet megfordítani másik magassági pozíció eléréséhez!

- Nieprzestrzeganie tego nakazu może spowodować uszkodzenie trzonu, a w konsekwencji wypadki i obrażenia oraz/lub śmierć rowerzysty i innych osób. Nie montować trzonu bez wcześniejszego zapoznania się z instrukcjami montażu i parametrami wspornika kierownicy i/lub kierownicy dostarczonymi przez producenta.

- W przypadku pojawienia się wątpliwości, pytań lub obaw odnośnie montażu trzonu należy skontaktować się z lokalnym dealerem części do rowerów BBB. Zaleca się montaż części przez wykwalifikowanego mechanika oraz przy użyciu klucza dynamometrycznego.

- Pełne mostki węglowe są odpowiednie tylko dla rowerów szosowych.

Instalacja

- Do instalacji tego mostka zawsze stosuj klucz dynamometryczny.

• Należy upewnić się, że średnica wspornika kierownicy montowanej na tym trzonie jest odpowiednia. Należy używać wyłącznie kierownicy i jej wspornika kompatybilnych z przeznaczonym zastosowaniem. Używaj kierownicy lub jej wspornika w sposób inny niż przeznaczony lub właściwy może spowodować uszkodzenie tych elementów.

• Nie należy nakładać smaru między kierownicę i jej wspornik. Podczas mocowania kierownicy na jej wsporniku należy równomiernie dokręcić śruby. Dokręcać po kolei każdą ze śrub o niewielką ilość obrotów, upewniając się, że moment dokręcenia każdej z nich jest w danym momencie podobny. Dokręcać śruby przemiennie, na krzyż. Nigdy nie dokręcać śrub zbyt mocno, gdyż może to spowodować uszkodzenie/nadwyżnienie kierownicy. Należy zawsze przestrzegać informacji o maksymalnym momencie dokręcania wyszczególnionym na kierownicy i jej wsporniku. Po zamocowaniu wspornika kierownicy i/lub kierownicy przed pierwszą jazdą sprawdź dokładnie, czy kierownica i jej wspornik są prawidłowo umocowane.

• Uszkodzenie trzonu może spowodować utratę kontroli nad rowernem, a w konsekwencji poważne obrażenia. Aby upewnić się, że nie wystąpią żadne problemy z trzonem, należy przestrzegać następujących punktów:

1. Przed każdą jazdą sprawdź pod kątem wgniećń, odciskałen, wygięć, pęknięć i zarysowań. W przypadku ich wystąpienia nie używaj roweru do momentu wymiany trzonu.Po poważnym zderzeniu lub wypadku trzon powinna zostać sprawdzony przez wykwalifikowanego mechanika, nawet w przypadku, gdy nie są widoczne wgniecenia, wygięcia lub zarysowania. Po nagłym wstrząsie trzon może być nadwyżniony.
2. Nie montować na trzonie żadnych przedmiotów, które nie zostały do tego przeznaczone.
3. Podczas montowania trzonu na jednocalowej rurze sterowniczej należy korzystać z aluminiowej podkładki ustalającej.
4. Z przyczyn bezpieczeństwa zużyty trzon musi zostać zniszczony.

WAŻNE

- ① • Odwrócenie trzonu skutkuje regulacją jego wysokości.
- ② • Trzony tego rodzaju nie mogą zostać odwrócone do innej wysokości!

- Pokud byste nevěnovali tomuto varování pozornost, mohlo by dojít k poškození představce a následné nehodě a zranění či smrti jezdce a dalších osob. Neprovádějte montáž představce bez pečlivého pročení pokynů a technických údajů výrobce týkajících se představce a řídítek.

- S jakýmkoliv pochybnostmi či dotazy v souvislosti s montáží tohoto představce se obraťte na místního prodejce jízdních kol a doplňků BBB. Součástí kola by měly být namontované kvalifikovaným mechanikem pomocí momentového klíče.

- Celouhlikové představce jsou vhodné pouze pro silniční kola.

Montáž

- Pro montáž tohoto představce vždy používejte momentový klíč.

• Při montáži představce na tato řídítka zkontrolujte, zda má správný odpovídající průměr. Používejte pouze představce a řídítka, která jsou vhodná pro daný účel. Použití představce nebo řídítek nevhodným způsobem může způsobit poškození představce či řídítek.

• Spojení řídítek a představce nemažte. Při montáži řídítek na představce utáhněte šrouby rovnoměrně. Šrouby utáhněte postupně vždy o část závitu, aby byly utahování přibližně stejné. Utahujte je střídavě křížem. Nikdy šrouby neutahujte příliš, nebo by mohlo dojít k poškození nebo zeslabení řídítek. Vždy postupujte v souladu s informacemi o maximálním kroutícím momentu uvedenými na předstávci a na řídítkách. Pro montáž představce a řídítek vždy před první jízdou zkontrolujte, zda jsou řídítka a představce řádně upevněny.

• Poškození představce může vést ke ztrátě kontroly nad kolem a k vážným zraněním. Niže uvedené body slouží jako nezbytná pomůcka pro zajištění bezproblémového používání představce:

1. Před každou jízdou prohlédněte, zda na řídítkách nejsou promáčknuty, deformace, ohyby, praskliny a škrábance. Pokud nějaké najdete, nepoužívejte kolo, dokud představce nevyměníte. Po větším nárazu či nehodě nechte představce zkontrolovat kvalifikovaným mechanikem, a to i v případě, že nejsou patrná žádná promáčknutí, ohyby ani škrábance. Představce může být po silném nárazu zeslaben.
2. Na tento představce nepripiepujte žádné predmety, ktoré nebývajú špeciálne navrhnuté pre montáž na predstavce.
3. Pri montáži predstavce na sloupek vidlice použijte 1 palec použijte hliníkovou podložku.
4. Představce, který vyměníte z bezpečnostních důvodů, musí být zlikvidován.

DŮLEŽITÉ

- ① • Přetočením představce lze dosáhnout alternativní výšky řídítek.
- ② • Tyto představce nelze přetočit, aby bylo dosaženo alternativní výšky řídítek!

- この警告に従わないと、ステムに不具合が発生し、結果ライダー自身と他人に事故、負傷、および/または、死を招くことがあります。慎重にステム、および/または、ハンドルバー・メーカーのインストール指示と仕様書を読み、完全に絶対に組み立てないでください。

- このステムのインストールについて疑問、質問、または懸念がある場合は、地元で、BBB/バイク・デパートに連絡してください。当社としては、部品を取り付けの際には、トルクレンチを使っての専用資格機械工によるインストールを強くお勧めします。

- フル・カーボン・ステムは、ロード・バイク専用です。

取付

- ボステムの取付には、トルク・レンチのみをご使用ください。

• このハンドルバーに設置するステムの直径が確実に適合することを確認してください。必ず図示する用法で互換性のあるステムとハンドルバーのペアを使ってください。ステムまたはハンドルバーを意図する目的以外あるいは、適切な用法以外で使用することは、故障の原因となります。

• グリウスをハンドルバーとステムの間に配布しないでください。ハンドルバーをステムに設置する時は、平均にボルトを締めてください。細分化されたインクリメントを使って各ボルトを締めてください；常時、双方のボルトの締め合いを同等に調整するよう確認してください。ボルトを締める場合は、交互の十字パターンで回ってください。決してボルトを締めすぎることのないよう注意してください。閉めすぎは、ハンドルバーを損ない、弱体化させる恐れがあります。常時、ステムおよび、ハンドルバー上に表示されている最大トルク情報に注意してください。ステムおよび/または、ハンドルバーの固定は、ステムおよびハンドルバーが適正に取付けられているかを常に初乗りの前に慎重にチェックしてください。

• ステムの故障は、自転車制御不能を引き起こす可能性があります。以下のポイントは、ステムが如何なる問題も起こさないことを確実にするために、ご自身にとって必要な重要なポイントです：

1. 乗車前に先立って、窪み、変形、屈曲、亀裂、および擦過傷が無いことを検査確認してください。何らかの異常が見つかった場合は、ステムが交換されるまで自転車は使わないでください。重大な衝突または、事故の後で、窪み、屈曲、または、擦過傷が可視確認できなくても、自転車をつかうに前に有資格機械工に、ステムを検査してもらってください。ステムは、激しい衝撃の後の弱体化している可能性があるからです。
2. ステム上に他の器具を設置できる設計になっていない限りステム上に器具を設置してはなりません。
3. 1" ステアラー（操縦管）チューブ上にステムを取付けの場合は、アルミニウム・シムを使用してください。
4. 安全上の理由により、交換したステムは全て廃棄処分しなければなりません。

重要

- ① • ステムを反転することで、別の高さ位置を作ることができます。
- ② • これらのステムはハンドル高を変えるための反転ができません！

- Игнорирование этого предупреждения может повлечь за собой отказ выноса с последующей травмой и/или смертью велосипедиста и других людей. Прежде чем начинать сборку выноса, в обязательном порядке следует внимательно изучить составленные изготовителем описания и инструкции по монтажу выноса и/или руля.

- Если у вас возникли сомнения, вопросы или проблемы касаются сборки выноса, свяжитесь с ближайшим дилером, занимающимся продажей комплектовочных велосипедов, производителей нашей компании. Настоятельно рекомендуется, чтобы монтаж производился квалифицированным механиком, и при этом использовался ключ с ограничением по крутящему моменту.

- Углеродистые стержни используются только для дорожных велосипедов.

Установка

- Для установки стержней всегда пользуйтесь динамометрическим ключом.

• Руль, который крепится на вынос, должен иметь соответствующий диаметр. Всегда используйте вынос и руль, соответствующие предлагаемому варианту использования. Использование выноса или руля ненадлежащим образом либо не по прямому назначению может привести к их повреждению.

• Запрещается наносить смазку между рулем и выносом. Прикрепляя руль к выносу, следуют равномерное затягивать болты. Каждый болт затягивают не спеша, следя за тем, чтобы степни натяжения обоих болтов были приблизительно одинаковой. Болты затягивают поочередно, в последовательности "крест-накрест". Не допускаются чрезмерное затягивание болтов, поскольку это может повредить/ослабить руль. Не превышайте крутящий момент, указанный для монтажа руля и выноса. Заключив монтаж руля и/или выноса, перед первой поездкой следует тщательно проверить, надежно ли эти детали закреплены.

• Поломка выноса может привести к потере управления велосипедом и, как следствие, к серьезным травмам велосипедиста. Чтобы обезопасить себя от каких бы то ни было проблем, связанных с выносом, следует придерживаться следующих правил:

1. Перед каждой поездкой проверяйте руль на наличие вмятин, деформаций, искривлений, трещин и царапин. Если будут найдены какой-либо из перечисленных дефектов, не используйте велосипедом, пока вынос не будет заменен. После серьезного столкновения или аварии, прежде чем пользоваться велосипедом, вынос должен осмотреть квалифицированный механик, даже если на нем не видно вмятин, искривлений или царапин. После сильного удара вынос может утратить прочность.
2. Не крепите на вынос никакие непредназначенные для этого посторонние предметы.
3. Используйте алюминиевую прокладку при монтаже выноса на 1-дюймовый стержень передней вилки.
4. После замены снятый старый вынос в целях безопасности следует привести в негодность.

ВАЖНО

- ① • Положение выноса может быть отрегулировано по высоте.
- ② • Эти выносы не могут быть приподняты для регулировки по высоте!

- Pokiaľ toto upozornenie nedodržíte, môže to spôsobiť poškodenie predstavca s následnou nehodou s poranením, alebo smrťou jazdca na bicykli i ďalších osôb. Predstavce nemontujte bez toho, že by ste si najprv dôkladne neprečítali pokyny a technické údaje o inštalácii od výrobcu predstavca a riadiel.

- Ak máte nejaké pochybnosti, otázky, alebo obavy týkajúce sa inštalácie predstavca a riadiel, obráťte sa na svojho miestneho predavcu s cyklo dielmi BBB. Odporúčame nechať si diely namontovať kvalifikovaným mechanikom pomocou momentového kľúča.

- Celokarbonové predstavce sú vhodné len pre cestné bicykle.

Inštalácia

- Na inštaláciu tohto predstava vždy používajte momentový kľúč.

• Skontrolujte si, či predstavce, ktorý montujete na riadidlá, má náležitý zhodný priemer. Používajte len predstavce a riadidlá, ktoré sa zhodujú určením použitia. Ak použijete predstavce, alebo riadidlá iným ako určeným spôsobom, alebo spôsobom, ktorý nie je vhodný, môže to spôsobiť poškodenie predstavca, alebo riadiel.

• Medzi predstavce a riadidlá nedávajte mazivo. Pri montáži riadiel na predstavce rovnomerne utiahnite skrutky. Každú skrutku utahujte po malých krokoch - vždy si overujte, či je stupeň utiahnutia oboch skrutiek podobný. Skrutky utahujte striedavým spôsobom, nakriž. Skrutky nikdy priľu neutahujte, lebo to môže poškodiť/ oslabiť riadidlá. Vždy dodržiavajte informácie o maximálnom krútiacom momente, ktoré sú uvedené na predstávci a riadidlách. Pro montáž predstavca, alebo riadiel vždy pred prvou jazdou dôkladne skontrolujte, či sú predstavce a riadidlá správne upevnené.

• Poškodenie predstavca môže viesť ku strate kontroly nad Vaším bicyklom s následným závažným osobným poranením. Nasledujúce body sú potrebné pre zaistenie správneho použitia predstavca:

1. Pred každou jazdou skontrolujte, či na predstávci nevidíte deformácie, ohyby, praskliny a škrabance. V prípade, že nejaké nájdete, bicykel nepoužívajte až do výmeny predstavca. Po väčšom nárazu, alebo nehode si pred použitím bicykla nechať predstavce skontrolovať kvalifikovaným mechanikom a to aj vtedy, keď nie sú vidieť žiadne deformácie, ohyby, praskliny ani škrabance. Predstavce môže byť oslabený po prudkom náraze.
2. Na predstavce nemontujte žiadne predmety, ktoré neboli špeciálne navrhnuté pre montáž na predstavce.
3. Pri montáži predstavca na 1" krk vidlice použite hliníkovú distančnú vložku.
4. Všetky predstavce, ktoré vymeníte z bezpečnostných dôvodov, je trebné zlikvidovať.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

- ① • Otočením představce je možné dosáhnout i alternativní polohu výšky řídídel.
- ② • Tieto predstavce nie je možné otočiť, pre dosiahnutie inej výškovej polohy.

- Hvis denne advarselen ikke tas til følge, kan det medføre skade i styrestammen, med velt og personskade og/eller død som resultat for rytteren og andre. Du må ikke montere styrestammen for du har lest nøye gjennom monteringsanvisningene og spesifikasjonene fra produsenten av styrestammen og/eller styret.

- Hvis har spørsmål eller bekymringer vedrørende monteringen av denne styrestammen, ta kontakt med din leverandør av BBB sykkeldeleer. Vi anbefaler sterkt at delene monteres av en kvalifisert mekaniker og ved bruk av momentnøkkel.

- Stem av fullkarbon er kun egnet til landeveissykler.

Installasjon

- Bruk alltid momentnøkkel til monterng av dette stemmet.

- Forsikre deg om at styret du monterer på denne stammen, har passende diameter. Bruk kun styrestamme og styre som egner seg til den tiltenkte bruken. Hvis du bruker en styrestamme eller et styre annet enn på tiltenkt eller riktig måte, kan stammen eller styret svikte.

- Ikke smør med fett mellom styret og stammen. Trekk skruene jevnt til når du monterer styret på styrestammen. Trekk til hver skruer litt av gangen, slik at begge skruene hele tiden er trukket til omtrent likt. Trekk til skruene vekslende på kryss. Pass på at du ikke strammer skruene for hardt. Dette vil skade/svekke styret. Følg alltid informasjonen om høyeste tiltrekkningsmoment på styrestammen og styret. Etter at styrestammen og/eller styret er montert, må du for første tur forsikre deg om at stammen og styret er skikkelig festet.

- Svikt i styrestammen kan føre til at du mister kontroll over sykkelten. Dette kan resultere i alvorlige personskader. Følgende punkter er nødvendige for at du skal være sikker på at styrestammen ikke vil skape problemer for deg:

1. Se etter merker, hakk, deformeringer, bøyninger, sprekker og riper før hver tur. Hvis du finner slike skader, må du ikke bruke sykkelten for styrestammen er blitt trykkt. Etter et større velt eller ubehør ber du få en kvalifisert mekaniker til å se over styrestammen før du bruker sykkelten igjen, selv om det ikke er noen synlige merker, hakk, bøyninger eller riper. Stammen kan bli svekket av harde støt.

2. Ikke det ting på styrestammen, med mindre de er utformet for monterng på stammen. 3. Bruk et aluminiumsmellomlegg når du monterer styrestammen på et 1" styrestammer. 4. Styrestammer som du skifter ut av sikkerhetsgrunner, må skrotes.

VIKTIG

- ① • Du kan variere høydeposisjonen ved å snu styrestammen.
- ② • Disse styrestammen kan ikke snus for å endre høydeposisjonen!

